

Ve | Fr, 8.9.2023, 18:00

Vernissage

Allocutions | Es sprechen

Bernadette Walter
Directrice
Direktorin

Ludivine Marquis
Curatrice *150 ans du Musée Schwab*
Kuratorin *150 Jahre Museum Schwab*

Bernadette Fülcher
Curatrice *Jardin d'Éden et ville de l'avenir*
Kuratorin *Garten Eden und Zukunftsstadt*

Musique | Musik

Judith Wegmann
interprète Erik Satie et John Cage
spielt Erik Satie und John Cage

Apéro

Entrée libre | Eintritt frei

Le NMB Nouveau Musée Bienne est subventionné par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

Das NMB Neues Museum Biel wird von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura subventioniert.



NMB
Nouveau Musée Bienne
Neues Museum Biel

NMB Nouveau Musée Bienne | Neues Museum Biel
Faubourg du Lac 52 | Seedorstadt 52
2501 Biel/Bienne
Mardi – Dimanche | Dienstag – Sonntag
11:00 – 17:00
www.nmbienne.ch | www.nmbiel.ch

Photo | Foto Ernst Kuhn © Archives municipales Bienne | Stadtarhiv Biel
Image | Bild Philippe Robert © NMB

JARDIN D'ÉDEN ET VILLE DE L'AVENIR

Philippe Robert, Ernst Kuhn et
la gare de Bienne de 1923

GARTEN EDEN UND ZUKUNFTS- STADT

Philippe Robert, Ernst Kuhn und
der Bahnhof Biel von 1923

NMB
Nouveau Musée Bienne
Neues Museum Biel

9.9.2023 – 25.2.2024

Jardin d'Éden et ville de l'avenir

Philippe Robert, Ernst Kuhn et
la gare de Bienne de 1923

En 2023, la gare de Bienne et sa salle d'attente ornée des peintures murales de Philippe Robert, fêtent leur centenaire. L'exposition *Jardin d'Éden et ville de l'avenir* reflète le changement d'époque que la nouvelle gare symbolise: dès les années 1920, la ville industrielle en plein essor, avec son centre-ville bourgeois, veut se moderniser radicalement. Tandis que le photographe biennois Ernst Kuhn (1874–1969) documente cette évolution par la photographie, Philippe Robert (1881–1930), le peintre du Ried, immortalise dans ses peintures le paysage apparemment intact hors les murs de la ville.

L'exposition est présentée dans le bâtiment Schwab. La rotonde et le jardin accueillent en parallèle l'exposition *150 ans du Musée Schwab*. Celle-ci retrace l'odyssée architecturale du troisième plus ancien édifice muséal de Suisse.

Garten Eden und Zukunftsstadt

Philippe Robert, Ernst Kuhn und
der Bahnhof Biel von 1923

2023 feiern der Bahnhof Biel und sein Wartesaal mit den Wandbildern von Philippe Robert ihr 100-jähriges Jubiläum. Die Ausstellung *Garten Eden und Zukunftsstadt* widmet sich der Zeitenwende, die der neue Bahnhof damals markiert: Die aufstrebende Industriestadt mit ihrem bürgerlichen Stadtzentrum will sich ab den 1920er-Jahren radikal modernisieren. Während der Bieler Fotograf Ernst Kuhn (1874–1969) die Entwicklung fotografisch festhält, widmet sich der im Ried beheimatete Philippe Robert (1881–1930) male- risch der scheinbar unberührten Landschaft ausserhalb der Stadt.

Die Ausstellung wird im Gebäude Schwab präsentiert, in dessen Rotonde und Garten zeitgleich die Ausstellung *150 Jahre Museum Schwab* zu sehen ist. Diese zeichnet die architektonische Odyssee des drittältesten Museums der Schweiz nach.

Sa | Sa, 9.9.2023,
14:00 – 16:00

Culture du bâti d'une ville de l'avenir

Visite guidée en ville avec
Bernadette Füscher, historienne
et théoricienne de l'architecture
En allemand, entrée libre
Rendez-vous: NMB, Faubourg du Lac 52
Inscription: info@nmbiel.ch / 032 328 70 33

Baukultur einer Zukunftsstadt

Stadtrundgang mit Bernadette
Füscher, Architekturstudienhistorikerin
und -theoretikerin
Auf Deutsch, Eintritt frei
Treffpunkt: NMB, Seedorfstrasse 52
Anmeldung: info@nmbiel.ch / 032 328 70 33

Je | Do, 21.9.2023,
18:00*

Vernissage du livre Der Wartesaal

Présentation du livre et lecture
tirée du portrait littéraire de la salle
d'attente de la gare de Bienne,
suivies d'un apéritif
En allemand, entrée libre

Buchvernissage Der Wartesaal

Buchpräsentation und Lesung
aus dem literarischen Porträt
des Wartesaals im Bahnhof Biel,
anschliessend Apéro

Auf Deutsch, Eintritt frei

Me | Mi, 1.11.2023, 12:15

Voir et manger

Visite commentée de 30 minutes,
suivie d'un casse-croûte
(+ CHF 10.–)

Sattsehen

30-minütige Führung,
anschliessend Imbiss (+ CHF 10.–)

Je | Do, 11.1.2024, 20:00

Lecture littéraire tirée de Der Wartesaal

Avec Bernadette Füscher et
Bernadette Walter

En allemand, entrée libre (collecte)
Rendez-vous: salle d'attente de la gare de
Bienne
Inscription: info@nmbienne.ch /
032 328 70 33

Literarische Lesung aus Der Wartesaal

Mit Bernadette Füscher und
Bernadette Walter

Auf Deutsch, Eintritt frei (Kollekte)
Treffpunkt: Wartesaal im Bahnhof Biel
Anmeldung: info@nmbiel.ch / 032 328 70 33

Je | Do, 18.1.2024,
20:00*

Table ronde:

«Comment vieillit une ville de l'avenir?»

En français et allemand

Podiumsdiskussion:

«Wie altert eine Zukunftsstadt?»

Auf Deutsch und Französisch

Avec | mit

Giusto Aurora ISOS, Office fédéral de la
culture | ISOS, Bundesamt für Kultur
Yanick Jolliet architecte municipal |
Stadtarchitekt
Tobias Kästli historien | Historiker
Catherine Preiswerk architecte, reUsine |
Architektin, reUsine

Modération | Moderation

Bernadette Füscher historienne de
l'architecture | Architekturstudienhistorikerin

Di | So, 25.2.2024

14:00 Visite commentée en
français

15:30 Führung auf Deutsch

Last Minute

Dernière visite commentée avec
Bernadette Füscher, historienne
de l'architecture et curatrice, suivie
d'un verre de l'amitié.
Führung durch die Ausstellung
mit Bernadette Füscher,
Architekturstudienhistorikerin und
Kuratorin, anschliessend kleiner
Apéro.

Sa | Sa, 23.9. / 21.10. /
4.11.2023, 14:00 – 16:00

Club des enfants

Ateliers bilingues pour les enfants
de 5 à 11 ans

CHF 5.– par après-midi, matériel et goûter
compris
Nombre de participant-e-s limité
Inscription recommandée: 032 322 24 64,
info@mediation-culturelle-bienne.ch

Kinderclub

Zweisprachige Workshops
für Kinder von 5 bis 11 Jahren

CHF 5.– pro Nachmittag, inkl. Material und
Zvieri
Anzahl Teilnehmende beschränkt
Anmeldung empfohlen: 032 322 24 64,
info@kulturvermittlung-biel.ch

* L'exposition reste ouverte jusqu'au début
de l'événement. | Die Ausstellung bleibt
bis zu Beginn der Veranstaltung geöffnet.

Programme détaillé: www.nmbienne.ch
Detailliertes Programm: www.nmbiel.ch

Le portrait littéraire
Der Wartesaal de Bernadette
Füscher vient enrichir
l'exposition. | Zur Ausstellung
erscheint das literarische Porträt
Der Wartesaal von Bernadette
Füscher.

128 pages | Seiten
y compris des illustrations en couleur |
inkl. Farbabbildungen
en allemand | auf Deutsch
CHF 24.–

Éditions Parallèles, Biel/Bienne
www.editions-paralleles.ch